



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Chúa Nhật 2 Mùa Chay Năm C Ngày 24-2-2013

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giờ Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 24/2: Chúa Nhật 2 Mùa Chay

Thứ Hai 25/2: Mùa Chay

Thứ Ba 26/2: Mùa Chay

Thứ Tư 27/2: Mùa Chay

Thứ Năm 28/2: Mùa Chay

Thứ Sáu 1/3: Thứ Sáu Mùa Chay-Kiêng Thập

Thứ Bảy 2/3: Mùa Chay

Chúa Nhật 3/3: Chúa Nhật 3 Mùa Chay

“Đây là con Ta, người đã được Ta tuyển chọn, hãy vâng nghe lời Người!” (Lc 9:35)

CUỘC BIẾN HÌNH CỦA CHÚA GIÊSU LÀ PHẦN THƯỞNG CỦA THIÊN CHÚA CHA:

Thường con người sinh ra trên trần gian này vẫn ước mong được may mắn, hạnh phúc hơn là gặp rủi ro, đau khổ. Chấp nhận đau khổ để được sự sống vĩnh cửu sau này là phần thưởng cho những con người có đức tin. Vinh quang, hạnh phúc may mắn đâu có tới dài dài cho cuộc sống của một con người vì nếu cứ luôn luôn được ca tụng,âng bốc, sảng lạng luôn mãi sẽ làm cho con người dễ tự kiêu, tự đại, dễ quên đi Đấng tạo dựng nên họ. Suốt cuộc đời ẩn dật và ba năm rao giảng của Chúa Giêsu cũng vậy, cuộc đời của Chúa Giêsu là cuộc đời mai ẩn, Ngài ẩn dật và chỉ muốn khiêm hạ để con người nhận ra và tự do yêu mến Ngài. Chúa Giêsu không bắt buộc con người phải tung hô, phải ca tụng Chúa, Ngài mai ẩn và để con người hoàn toàn tự do đến với Ngài. Cuộc biến hình của Chúa Giêsu trên núi hôm nay cho ba môn đệ Phêrô, Giacôbê và Gioan là một cuộc đáp trả của Thiên Chúa Cha khi Chúa Giêsu sẵn sàng vâng phục ý Chúa Cha để gánh tội cứu chuộc loài người. Các môn đệ thân tín thoáng thấy vinh quang của Chúa Giêsu, họ đã cảm thấy ngất ngây vì ánh sáng tuyệt vời của Ngài. Ánh sáng này là phần thưởng của cả một sự vâng phục thánh ý Thiên Chúa Cha. Ánh sáng này, Chúa Giêsu sẽ được Chúa Cha trao ban khi Người làm cho Đức Kitô từ trong cõi chết sống lại. Thiên Chúa Cha luôn yêu thương tôn trọng Chúa con và đáp trả tình yêu vâng phục của Chúa Giêsu, con của Người, Chúa Cha đã mặc vinh quang và ánh sáng cho Chúa Giêsu. Chúa Giêsu được biến đổi ngay trong lúc cầu nguyện trong lúc đang thân mật với Chúa Cha và lúc đó tiếng Chúa Cha làm ta suy nghĩ nhiều:” Đây là Con Ta yêu dấu, hãy nghe lời Người”.

CUỘC BIẾN ĐỔI CỦA CHÚA GIÊSU NÓI GÌ CHO TA ?

Các môn đệ sau cuộc biến hình của Chúa Giêsu, lại gặp Ngài với con người thường nhật của Chúa. Và chỉ sau khi Chúa sống lại, các môn đệ lại thấy con người vinh quang của Chúa. Luca khi tường thuật cuộc hiển dung của Chúa Giêsu chỉ ra hai thực tế: thần tính-nhân tính và khiêm hạ-vinh quang liên kết với nhau. Sự việc biến hình xảy ra khi các môn đệ đang ngủ và sự kiện này gợi ra cuộc thương khó Chúa Giêsu sẽ chịu ở Giêrusalem vì tình yêu vâng phục Thiên Chúa Cha. Quả thực, mọi người chúng ta đã được Kinh Thánh, Phụng vụ, Giáo Huấn của Hội Thánh dạy bảo nhiều. Với những nghi lễ phụng vụ nghiêm trang, đạo đức và đẹp mắt chúng ta vẫn tham dự, chúng ta trở về với thực tế cuộc sống hằng ngày, Chúa vẫn hiện diện, vẫn đồng hành, vẫn có mặt với ta trong mọi biến cố cuộc đời. Và như thánh Phaolô nói:” Chúng ta phản chiếu sự sảng lạng của Chúa, và chúng ta được hiển dung theo cũng chính hình ảnh này càng ngày càng chói sáng”(1 Co 3, 18). Vâng, cuộc hành trình đức tin của ta dù có nhiều thử thách, gian nan, thánh giá, nhưng nếu ta kiên tâm chịu đựng, sẵn sàng đi theo Chúa, chúng ta sẽ gặp được Ngài trong thâm giao êm ái và chắc chắn, ta sẽ được hiển dung với Chúa vì ta được tạo dựng giống hình ảnh của Ngài.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp chúng con biết kiên tập chịu đựng để chúng con cũng noi gương Chúa làm mọi sự vì tình yêu vâng phục Chúa Cha, xin cho chúng con được hiển dung với Chúa.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 22 THÁNG 2, 2013

Anna Viên Vũ
Antôn Ban An Ninh
Antôn 1 Người, Bình Hồng
Augustinô Phạm Viêm, Bình Hồng
Giacôbê, Anna, Maria, Đaminh, CLH GD
Võ Phi
Gioan Kim Vợ và Các con
Gioan Kim, Bình an cho gia đình Trần Ngọc Sơn
Gioan Kim, CLH Mộ côi Nguyễn Thị Thủy
Giuse (Giỗ 5 năm) GD Tâm Loan
Giuse, CLH Thái nhi Lê Nhan
Giuse, Maria 1 Người
LH Luyện ngục 1 Người
Maria 1 Người
Maria (Lễ Giỗ) Bui Kien
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Mồ côi Vô Danh
Ông Bà Cha Mẹ Hai bên Nguyễn An
Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Vô Danh
Ông Bà Cha Mẹ, Anh Em, Nội Ngoại Lê Hùng
Phaolô, Tiên nhân, Thái nhi Phạm Sang Đỉnh
Phêrô GD Mộng Tuyền, 1 Người
Phêrô, Anna, Maria 1 Người
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thứ
Tạ ơn Bằng + Phương, Giáp + Ly
Tạ ơn, Bình an 1 Người

THỨ BẢY NGÀY 23 THÁNG 2, 2013
CÁC AN NHÂN GIAO XỨ CÒN SỐNG HAY ĐÃ MẤT

Anna Viên Vũ
Antôn Ban An Ninh, Bình Hồng
CLH Hà Lynch
Giuse Bình Hồng, Cuong + Mỹ
Giuse, CLH Thái nhi Lê Nhan
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Mồ côi, Thái nhi, Như ý Vô Anh Huyền
Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
Phêrô GD Ó Nguyễn V Bang
Phêrô GD Mộng Tuyền
Phêrô GD Tâm + Thảo
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thứ
Raphael Khiem + Bao

CHÚA NHẬT NGÀY 24 THÁNG 2, 2013

TOÀN THỂ DÂN CHỨA
Anna Viên Vũ, Bình Hồng
Anna, Phaolô Vinh sơn Liêm Phan Huôn
Anna, Phêrô Gia tộc Nguyễn Ngọc Anh
Anrê, Maria Nguyễn V Thành
Antôn Ban An Ninh, Lê Thiên
Antôn, Ysavê Các con Trần
Bình an cho gia đình GD Ng Triều + Ng Hoàng
Giuse Lâm Ngươn, Nguyễn T Thoai
Giuse Cuong + Mỹ
Giuse (Lễ Giỗ) GD Đức + Châu
Giuse (Mới qua đời) Ca đoàn Cecilia
Giuse, CLH Thái nhi Lê Nhan
LH Charlie Kaminsky Nguyễn Thái Lập
LH Giuse thân hữu Danner
LH Micae (lễ giỗ) 1 người
Maria Sinh, Cường, Dzũng
Maria Mai + Hải, Nguyễn Ngọc Chấn
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Maria, Anna, Phêrô, Antôn, Tôma, Mộ côi GD Bà Trần Hữu Lộc
Martha, Mộ côi Hoàng + Uyên
Phêrô GD Tâm + Thảo, GD Mộng Tuyền
Phêrô GD Ó Nguyễn V Bang
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thứ
Tạ ơn Phạm Viêm
Tạ ơn, CLH GD Lê Kha
Tiện nhân, CDLH Phan Huôn
Tổ Tiên Ông Bà, Mộ côi GD Ng Phong +



Đoàn Trang

THỨ HAI NGÀY 25 THÁNG 2, 2013

Anna Viên Vũ, Bình Hồng
Antôn Ban An Ninh
Giuse Cuong + Mỹ
Giuse, CLH Thái nhi Lê Nhan
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thứ

THỨ BA NGÀY 26 THÁNG 2, 2013

Anna Viên Vũ
Antôn Ban An Ninh
Bênêđiô, Matta, Phaolô 1 Người
Giuse Cuong + Mỹ
Giuse, CLH Thái nhi Lê Nhan
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thứ

THỨ TƯ NGÀY 27 THÁNG 2, 2013

Anna Viên Vũ
Antôn Ban An Ninh
Giuse Cuong + Mỹ
Giuse, CLH Thái nhi Lê Nhan
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thứ

THỨ NĂM NGÀY 28 THÁNG 2, 2013

Anna Viên Vũ
Antôn Ban An Ninh
Giuse Cuong + Mỹ
Giuse, CLH Thái nhi Lê Nhan
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thứ

THỨ SÁU NGÀY 1 THÁNG 3, 2013

Anna Viên Vũ
Anna, Mathias Phạm Nam
Antôn Ban An Ninh
CLH, Tiên nhân, Mộ côi GD Mai Ngọc Vinh
Gioan Baotixita Phạm Viêm
Giuse Cuong + Mỹ
Maria (Mới qua đời) Nguyễn T Lệ Hằng
Phêrô, Simon GD Phong - Mai

PHÚC ÂM

Luca 9,28b-36

Khi ấy, Chúa Giêsu đưa Phêrô, Giacôbê và Gioan lên núi cầu nguyện. Và đang khi cầu nguyện, diện mạo Người biến đổi khác thường và áo Người trở nên trắng tinh sáng láng. Bỗng có hai vị đàm đạo với Người, đó là Môsê và Êlia, hiện đến uy nghi, và nói về sự chết của Người sẽ thực hiện tại Giêrusalem. Phêrô và hai bạn ông đang ngủ mê, chợt tỉnh dậy, thấy vinh quang của Chúa và hai vị đang đứng với Người. Lúc hai vị từ biệt Chúa, Phêrô thưa cùng Chúa Giêsu rằng: “Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm; chúng con xin làm ba lều, một cho Thầy, một cho Môsê, và một cho Êlia”. Khi nói thế, Phêrô không rõ mình nói gì. Lúc ông còn đang nói, thì một đám mây bao phủ các Ngài và thấy các ngài biến vào trong đám mây, các môn đệ đều kinh hoàng. Bấy giờ từ đám mây có tiếng phán rằng: “Đây là Con Ta yêu dấu, các ngươi hãy nghe lời Người”. Và khi tiếng đang phán ra, thì chỉ thấy còn mình Chúa Giêsu. Suốt thời gian đó, các môn đệ giữ kín không nói với ai những điều mình đã chứng kiến.

Gospel

Lk 9,28b-36

Jesus took Peter, John, and James and went up the mountain to pray. While he was praying his face changed in appearance and his clothing became dazzling white. And behold, two men were conversing with him, Moses and Elijah, who appeared in glory and spoke of his exodus that he was going to accomplish in Jerusalem. Peter and his companions had been overcome by sleep, but becoming fully awake, they saw his glory and the two men standing with him. As they were about to part from him, Peter said to Jesus, “Master, it is good that we are here; let us make three tents, one for you, one for Moses, and one for Elijah.” But he did not know what he was saying. While he was still speaking, a cloud came and cast a shadow over them, and they became frightened when they entered the cloud. Then from the cloud came a voice that said, “This is my chosen Son; listen to him.” After the voice had spoken, Jesus was found alone. They fell silent and did not at that time tell anyone what they had seen.



Chúa Là Ánh Sáng

Ý Tv. 26: 1, 7-14

Vinam



ĐK: Chúa là nguồn ánh sáng và ơn Cứu Độ của tôi, tôi còn sợ người nào.

Hãy Quay Về



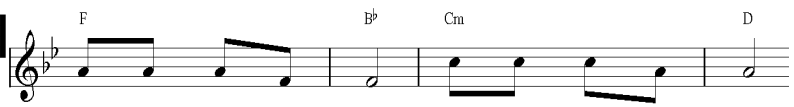
1. Hãy quay về thật lòng ăn năn. Hồi những người lạc bước đường lầm!
2. *Hãy quay về này ngày cứu rỗi. Chúa thương tình tha thứ tội đời:*
3. Hãy quay về mọi người lớn bé. Xé tâm hồn xin Chúa ngự vào.



1. Là ánh sáng là thành kiến cố che chở tôi, tôi còn lo gì.
2. Lòng vẫn nhớ hàng tìm Nhan Chúa, Chúa ở đâu xin đừng lánh mặt.
3. Lạy Đấng Thánh là nguồn ánh sáng con chờ mong phúc lộc ân tình.



1. Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.
2. *Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.*
3. Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.



Khi con kêu cầu Ngài Chúa ghé mắt nhận lời.
Con trông mong tình Ngài luôn yêu thương độ trì.
Ai kiến tâm nhiệt thành vui lên không ngại ngần.



Hãy đổi mới tinh thần, hãy sống đúng Tin Mừng, người ơi!



Con ước nguyện đêm ngày, đêm ngày tìm đến Thánh Nhan.
Xin chờ ruồng rẫy người, con người tìm Chúa nương nhờ.
Ơn Cứu Độ muôn đời, muôn đời còn mãi sáng tươi.



Hãy đổi mới tinh thần, hãy sống đúng Tin Mừng, hồi người.

Mẹ Hằng Cứu Giúp



Hoài Chiên

1. Ma-ri-a Mẹ Hằng Cứu Giúp Đầy khoan nhân và tình thương xót,
2. *Ma-ri-a Mẹ Hằng Cứu Giúp Đầy khoan nhân và tình thương xót,*

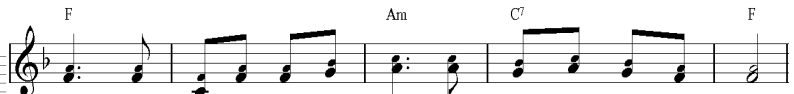
Câu xuống trước Phúc Âm:



Từ trong đám mây sáng chói có tiếng Chúa Cha phán



1. Hết những ai biết vững tâm xin Mẹ thương. Đoàn con nay thành
2. *Chúng con đây rất hiếm nguy nơi trần gian. Kia bao gia đình*



1. tâm yêu mến Đồng thanh xin Mẹ thương xem đến, Dắt chúng con
2. *đang tan nát, Cầu xin nơi Mẹ Hằng Cứu Giúp, Cúi xin Mẹ*

ràng: Đây là con Ta yêu dấu các người hãy nghe Lời Người.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 2

2/19/1991 Ho Van Tri
2/8/1995 Nguyễn Văn Ngợi
2/11/1999 Phạm Minh Hiền
2/19/1999 Nguyễn Thị Yên
2/22/1999 Trần Thị Lệ
2/25/2000 Khâm Văn Cao
2/12/2001 Pet Trần Văn Chơn
2/24/2001 Martin Nguyễn Đức Ánh
2/2/2004 Giuse N. Văn Nghĩa
2/25/2004 Maria Đinh Thị Chấn
2/9/2007 Phêrô Nguyễn Ngọc Long
2/24/2007 Giuse Trình Văn Khai
2/21/2009 Phêrô Trần Công Vĩnh

2/9/2012 Maria Nguyễn Thị Nữ
2/4/2010 Phêrô Đặng Đình Điệt
2/18/2006 Tôn Nữ Minh Châu (ADDL)
2/20/2008 Agnes Trần Thị Thanh
2/12/2008 John Bapt Tô Mai Lễ
2/26/2010 Maria Nguyễn KimKhánh
2/7/2011 Vu Nhu Phạm
2/23/2011 Phêrô Nguyễn Văn Minh
2/29/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu
2/5/2013 Phaolô Trần Chất
2/5/2013 Gabrien Nguyễn Văn Trung
2/10/2013 Giuse Phạm Chí Đình-Jesse
2/13/2013 Giuse Bùi Quốc Hùng



Thông Báo



CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ CHO TỔNG GIÁO PHẬN MỖI NĂM (CATHOLIC ARCHBISHOP APPEAL): Vào tháng Hai mỗi năm, Giáo Xứ chúng ta có xin giở lần hai trong bốn tuần liên tiếp để xúng vào Quỹ của Tổng Giáo Phận để Tổng Giáo Phận có ngân quỹ chi tiêu trong tất cả các công việc mục vụ của Tòa Giám Mục. Chỉ tiêu mà Tổng Giáo Phận đề ra cho giáo xứ chúng ta năm nay là: 25,279.00 (hai mươi lăm ngàn, hai trăm bảy mươi chín Đôla). Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại đóng góp.

TĨNH TÂM MÙA CHAY 2013: Năm nay Cha Giuse Trần Trung Liêm, O.P., Bề Trên Dòng Đaminh tại Calgary, Canada sẽ giảng tĩnh tâm cho chúng ta từ ngày 7 đến 10 tháng 3 năm 2013. Chương trình chi tiết và cụ thể như sau:

Chủ Đề: Đức Tin và những thử thách trong xã hội ngày hôm nay.

- **Thứ Năm ngày 7/3/2013:** 6:30-7:45 PM Đề Tài I: Con Thiên Chúa và Cửa Cải Vật Chất: “Nếu Bạn Là Con Thiên Chúa, hãy biến đá thành bánh” (Luca 4:3; Mathew 4:3), tiếp đến là Thánh Lễ (Không Giảng), sau Thánh Lễ có quý Cha ngồi tòa giải tội.

- **Thứ Sáu, 8/3/2013:** 6:30-7:45 PM Đề Tài II: Con Thiên Chúa và Đời Sống Luân Lý: “Nếu Bạn thờ lạy ta, mọi sự sẽ là của bạn” (Luca 4:5; Mathew 4:9), tiếp đến là Thánh Lễ (Không Giảng), sau Thánh Lễ có quý Cha ngồi tòa giải tội.

- **Thứ Bảy, 9/3/2013:** Cha giảng phòng sẽ giảng trong Thánh Lễ chiều Thứ Bảy lúc 6:00 PM. 7:20-8:30 PM: Đề Tài III: Con Thiên Chúa và Đời Sống Tin - Yêu: “Nếu Bạn Con Thiên Chúa, hãy nhảy xuống” (Luca 4:9; Mathew 4:6). Quý Cha sẽ ngồi tòa giải tội sau khi nghe giảng.

- **Chúa Nhật, 10/3/2013:** Cha giảng phòng sẽ giảng trong ba Thánh Lễ ngày Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM và 11:00 AM.

Kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em đi tham dự đông đủ để chuẩn bị tâm hồn mừng Đại Lễ Phục Sinh thật sốt sắng và có ý nghĩa cho đời sống tâm linh của chúng ta.

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN: được tổ chức trong hai ngày cuối tuần, từ sáng đến chiều, ngày 23 và 24 tháng 3 tại Phòng Lasan. Những đôi bạn trẻ nào muốn lập Gia Đình trong năm 2013 hoặc những năm sắp tới, xin ghi danh tại VPGX. Hạn chót ghi danh sẽ vào ngày 16 tháng 3 năm 2013.

CẢM ƠN: “Những tang gia thuộc giáo xứ có người thân vừa qua đời trong tháng Hai: linh hồn Phao lô Trần Chất, Gabrien Nguyễn Văn Trung, Giuse Bùi Quốc Hùng và Giuse Phạm Chí Đình Jesse xin chân thành cảm ơn Đức Ông, cha Chánh Xứ, quý cha, quý nữ tu, quý hội đoàn và quý giáo dân Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang đã cầu nguyện, hiệp dâng Thánh Lễ và tiễn đưa các linh hồn đến nơi an nghỉ cuối cùng. Xin Chúa qua lời bầu cử của Mẹ La Vang ban muôn ơn lành hồn xác trên Đức Ông, quý cha và toàn thể quý vị. Các tang gia chân thành cảm ơn.”

“LƯU Ý: Văn Phòng Nha Khoa tại góc đường 56th và Sandy đối diện với nhà thờ đã than phiền với VPGX về việc giáo dân của giáo xứ đậu xe những nơi cấm đậu và cản lối ra vào của họ. Họ cho biết xe sẽ bị câu đi nếu chúng ta còn vi phạm và chủ xe sẽ phải chịu trách nhiệm phí tổn. GX xin thông báo cho quý giáo dân cùng biết và lưu ý.”

HÀNH HƯƠNG 5 NƯỚC TRUNG ÂU: Chuyến Hành Hương 5 Nước Trung Âu: Tiệp Khắc, Đức, Áo, Hungary và Ba Lan do Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD, Hướng Dẫn, từ ngày 14-26 tháng 10 năm 2013. Chúng ta sẽ có dịp đến hành hương nơi Đức Giáo Hoàng Bênêđictô XVI chào đời, nơi Vương Cung Thánh Đường ‘Lòng Chúa Thương Xót’ tại Ba Lan nơi Thánh Nữ Faustina Kowalska qua đời, Bức Hình Đức Bà Đen là di tích linh thiêng nhất và được dân Ba Lan rất sùng kính, thăm trại tập trung Đức Quốc Xã và viếng mộ Thánh Maximilian Kolbe, viếng thăm Quê Hương của Đức Cố Giáo Hoàng Á Thánh Gioan Phaolô II... Phí tổn cho chuyến Hành Hương là: 3,600.00 Đôla. Những ai muốn đi, xin lấy tờ ghi danh ở cuối nhà thờ hoặc liên lạc với VPGX. Hạn chót ghi danh vào ngày 21 tháng 4 năm 2013.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:						
Xin Giỏ I	Xin Giỏ Tết Mồng Hai, Ba Lễ Tro Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng	Quỹ Địa Phận		
\$4,329.18	\$1,527.00	\$5,427.00	\$1,872.00	\$3,145.00	\$16,300.18	\$2,141.00
Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.						

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Sứ Điệp Mùa Chay 2013 của Đức Thánh Cha Bênêđictô XVI



1. “Tin trong Đức Ái khơi dậy lòng Bác Ái”

“Chúng ta đã biết và đã tin vào tình yêu của Thiên Chúa dành cho chúng ta.” (1 Ga 4, 16)
Anh chị em thân mến,
Việc cử hành Mùa Chay, trong bối cảnh của Năm Đức Tin cho chúng ta một cơ hội quý báu để suy niệm về mối quan hệ giữa đức tin và đức ái; giữa việc tin vào Thiên Chúa, Thiên Chúa của Đức Chúa Giêsu Kitô, và tình yêu, là hoa quả của tác động của Chúa Thánh Thần, và là điều hướng dẫn chúng ta trên con đường tận hiến cho Thiên Chúa và cho tha nhân.

1. Đức tin và sự đáp trả tình yêu của Thiên Chúa

Trong Thông Điệp đầu tiên của tôi, tôi đã đưa ra một số yếu tố để hiểu mối liên hệ gắn gũi giữa hai nhân đức đối thần là đức tin và đức ái. Dựa vào lời xác quyết cơ bản của Thánh Gioan Tông Đồ: “Chúng ta đã biết và đã tin vào tình yêu của Thiên Chúa dành cho chúng ta.” (1 Galatians 4:16), tôi nhớ lại rằng “Là Kitô hữu không phải là kết quả của một sự lựa chọn đạo đức hay một ý tưởng cao cả, nhưng là cuộc gặp gỡ với một biến cố, một con người, mang đến cho cuộc sống một chân trời mới và một hướng đi quyết định ... Vì Thiên Chúa đã yêu chúng ta trước (x. 1 Ga 4:10), tình yêu không còn chỉ là một “mệnh lệnh”, nhưng nó là sự đáp lại một quà tình yêu mà với nó Thiên Chúa đến gần chúng ta” (Deus Caritas Est, số 1). Đức tin là một sự gắn bó cá nhân – trong đó bao gồm tất cả năng quyền của chúng ta – với mạc khải về tình yêu nhưng không và “đám đuối” mà Thiên Chúa dành cho chúng ta, được thể hiện trọn vẹn trong Đức Chúa Giêsu Kitô. Cuộc gặp gỡ với Thiên Chúa là Tình Yêu không chỉ liên hệ đến con tim, mà cả trí tuệ: “Việc nhìn nhận Thiên Chúa hằng sống là một con đường dẫn đến tình yêu, và câu trả lời ‘xin vâng’ của ý chí chúng ta theo Thánh Ý của Ngài kết hợp trí tuệ, ý chí và tình cảm của chúng ta trong hành động bao quát của tình yêu. Tuy nhiên, tiến trình này luôn luôn chuyển động: tình yêu không bao giờ ‘hoàn thành’ hoặc xong.” (ibid., số 17.). Kể từ đó, đối với tất cả các Kitô hữu, và đặc biệt là “những người tham gia trong các công việc bác ái”, cần phải có đức tin, vì “cuộc gặp gỡ Thiên Chúa trong Đức Kitô đánh thức tình yêu của họ và mở tâm trí của họ ra cho tha nhân, để tình yêu của họ dành cho những người lân cận không còn là một mệnh lệnh bị áp đặt, có thể nói là, tư bên ngoài, nhưng một kết quả

phát sinh từ đức tin của họ, một đức tin trở nên tích cực qua đức ái” (ibid., n. 31a). Các Kitô hữu là những người đã được chinh phục bởi tình yêu của Đức Kitô và do đó được thúc đẩy bởi tình yêu này – “caritas Christi urget nos” (2 Corinthians 5:14) – họ mở lòng cách sâu xa ra để yêu thương những người lân cận cách cụ thể (x. ibid., số 33). Thái độ này phát sinh chính từ ý thức rằng mình được yêu thương, tha thứ, và thậm chí phục vụ bởi Chúa, là Đấng cúi mình xuống để rửa chân cho các Tông Đồ và hiến mình trên Thánh Giá để thu hút nhân loại vào tình yêu của Thiên Chúa.

“Đức tin cho chúng ta biết rằng Thiên Chúa đã ban Con Ngài vì chúng ta và ban cho chúng ta sự chắc chắn chiến thắng là điều thật sự có thật: Thiên Chúa là tình yêu ... Đức tin, là ý thức về tình yêu của Thiên Chúa được tỏ lộ nơi trái tim bị đâm thâu qua của Chúa Giêsu trên Thánh Giá, mà đến lượt nó cũng gợi lên tình yêu. Tình yêu là ánh sáng – thực ra là ánh sáng duy nhất – có thể luôn luôn soi sáng một thế giới đang trở nên mờ tối và ban cho chúng ta lòng can đảm cần thiết để sống và làm việc” (ibid., số 39.) Tất cả những điều này làm cho chúng ta hiểu rằng thái độ chủ yếu để phân biệt các Kitô hữu chính là “tình yêu dựa trên đức tin và hình thành bởi đức tin” (ibid., số 7).

2. Đức Ái Là Đời sống Trong Đức Tin

Toàn thể đời sống Kitô hữu là một sự đáp trả tình yêu của Thiên Chúa. Sự đáp trả đầu tiên chính là đức tin như sự chấp nhận, đây bất ngờ và biết ơn, sáng kiến không thể tưởng tượng được của Thiên Chúa là điều đi trước chúng ta và chất vấn chúng ta. Và lời “xin vâng” của đức tin đánh dấu bước đầu của một câu chuyện sáng ngời về tình bằng hữu với Chúa, được hoàn thành và mang lại ý nghĩa đầy đủ cho toàn thể cuộc đời chúng ta. Nhưng Thiên Chúa chưa thỏa mãn với việc chúng ta đón nhận tình yêu nhưng không của Ngài. Ngài không những chỉ yêu thương chúng ta, nhưng còn muốn kéo chúng ta đến với Ngài, biến đổi chúng ta một cách sâu xa đến nỗi chúng ta có thể nói cùng Thánh Phaolô rằng: “không còn là tôi sống, nhưng là Đức Kitô sống trong tôi” (xem Galatians 2:20).

Khi chúng ta nhường chỗ cho tình yêu của Thiên Chúa, chúng ta trở nên giống Ngài, chúng ta chia sẻ chính đức ái của Ngài. Một lòng ra cho tình yêu của Ngài có nghĩa là để cho Ngài sống trong chúng ta, và dẫn chúng ta đến tình yêu với Ngài, trong Ngài và giống như Ngài; chỉ khi ấy đức tin của chúng ta mới thực sự “hoạt động qua đức ái” (x. Gl 5, 6); và chỉ khi ấy Ngài mới ở trong chúng ta (x. 1 Ga 4, 12).

(còn tiếp)



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dành 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE **BEAVERTON OFFICE**
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:

TRAN AIR
Heating & Airconditioning
Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHẪY NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
VINH HUYNH, DMD

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà


Bánh Tét Miền Trung
Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812

ALPINE MORTGAGE PLANNING **CELL 503-997-9571**
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE **OFFICE 503-496-3834**
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350 **FAX 503-496-3835**
 CLACKAMAS, OR 97015 **WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN**

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
(503)888-5212

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS
 There is no higher rated insurer in the U.S and Canada
 than the Knights of Columbus

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insured-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499



 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ dễ dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER


Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:
 ✓ Life Insurance
 ✓ Long-Term-Care
 ✓ Income Protection
 ✓ Family Protection
 ✓ Retirement, Annuities
 ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
 ✓ College Savings
 ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



THẺ ĐIỆN THOẠI
AVITEL TELECOM
Bring the world closer




Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

Giới Thiệu

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

Pinless Calling

Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị

